Euroopan parlamentti
2024-2029

Oikeudellisten asioiden valiokunta

2023/0169(COD)

3.3.2025

***I
MIETINTÖLUONNOS

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi toimivallasta, sovellettavasta laista, toimenpiteiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta sekä yhteistyöstä aikuisten suojeluun liittyvissä asioissa
(COM(2023)0280 – C9-0192/2023 – 2023/0169(COD))

Oikeudellisten asioiden valiokunta

Esittelijä: Jana Toom

Menettelyjen symbolit

*	Kuulemismenettely
***	Hyväksyntämenettely
***I	Tavallinen lainsäätämisjärjestys (ensimmäinen käsittely)
***II	Tavallinen lainsäätämisjärjestys (toinen käsittely)
***III	Tavallinen lainsäätämisjärjestys (kolmas käsittely)

(Menettely määräytyy säädösesityksessä ehdotetun oikeusperustan mukaan.)

Tarkistukset säädösesitykseen

Palstoina esitettävät parlamentin tarkistukset

Poistettava teksti merkitään vasempaan palstaan lihavoidulla kursiivilla. Tekstiä korvattaessa muutosmerkinnät tehdään molempiin palstoihin lihavoidulla kursiivilla. Uusi teksti merkitään oikeaan palstaan lihavoidulla kursiivilla.

Tarkistuksen tunnistetietojen ensimmäisellä ja toisella rivillä ilmoitetaan käsiteltävänä olevan säädösesityksen kohta, jota tarkistetaan. Jos tarkistus koskee olemassa olevaa säädöstä, jota säädösesityksellä muutetaan, tunnistetietojen kolmannella rivillä ilmoitetaan muutettavan säädöksen tyyppi ja numero ja neljännellä rivillä tarkistettavan tekstinkohdan paikannus.

Konsolidoituna tekstinä esitettävät parlamentin tarkistukset

Uusi teksti merkitään lihavoidulla kursiivilla. Poistettava teksti merkitään symbolilla ▌ tai yliviivauksella. Tekstiä korvattaessa muutosmerkinnät tehdään siten, että uusi teksti merkitään lihavoidulla kursiivilla ja korvattava teksti poistetaan tai viivataan yli.
Parlamentin yksiköiden tekemiä lopullisen tekstin teknisiä muutoksia ei merkitä.

SISÄLTÖ

Sivu

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI.5

PERUSTELUT 50

LIITE: YHTEISÖT TAI HENKILÖT, JOILTA ESITTELIJÄ ON SAANUT TIETOJA.....51

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi toimivallasta, sovellettavasta laista, toimenpiteiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta sekä yhteistyöstä aikuisten suojeluun liittyvissä asioissa
(COM(2023)0280 – C9-0192/2023 – 2023/0169(COD))

(Tavallinen lainsäätämisjärjestys: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

– ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (COM(2023)0280),

– ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan ja 81 artiklan 2 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C9-0192/2023),

– ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,

– ottaa huomioon Saksan, Italian ja Portugalin parlamenttien toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteen soveltamisesta tehdyn pöytäkirjan N:o 2 mukaisesti antamat perustellut lausunnot[1],

– ottaa huomioon Euroopan tietosuojavaltuutetun 18. heinäkuuta 2023 antaman lausunnon,

– ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 13. joulukuuta 2024 antaman lausunnon,

– ottaa huomioon työjärjestyksen 60, 41 ja 58 artiklan,

– ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön (A10-0000/2025),

1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;

2. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan lausumansa, joka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* L-sarjassa yhdessä lopullisen säädöksen kanssa;

3. ehdottaa, että säädöksestä käytetään nimitystä ”Jana Toomin ja ..... asetus toimivallasta, sovellettavasta laista, toimenpiteiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta sekä yhteistyöstä aikuisten suojeluun liittyvissä asioissa”[2];

[1] https://connectfolx.europarl.europa.eu/connefof/app/exp/COM(2023)0280
[2] Jana Toom johti parlamentin ja ... neuvoston neuvotteluryhmää säädöstä koskevissa neuvotteluissa.

4. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se korvaa ehdotuksensa, muuttaa sitä huomattavasti tai aikoo muuttaa sitä huomattavasti;

5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

Tarkistus 1

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 1 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(1) Tämän asetuksen tarkoituksena on säätää rajatylittäviä tapauksia koskevat säännöt, joilla suojellaan aikuisia, jotka ***eivät*** henkilökohtaisten kykyjensä heikentymisen tai riittämättömyyden vuoksi pysty suojelemaan etujaan. Tässä asetuksessa vahvistetaan erityisesti säännöt, jotka koskevat toimivaltaa, sovellettavaa lakia, toimenpiteiden tunnustamista ja täytäntöönpanoa, virallisten asiakirjojen hyväksymistä sekä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ja keskusviranomaisten välistä yhteistyötä.	(1) Tämän asetuksen tarkoituksena on säätää rajatylittäviä tapauksia koskevat säännöt, joilla suojellaan aikuisia, jotka henkilökohtaisten kykyjensä heikentymisen tai riittämättömyyden vuoksi ***eivät*** pysty suojelemaan etujaan ***tai tarvitsevat tukea ja suojatoimia oikeustoimikelpoisuutensa käyttämisessä***. Tässä asetuksessa vahvistetaan erityisesti säännöt, jotka koskevat toimivaltaa, sovellettavaa lakia, toimenpiteiden tunnustamista ja täytäntöönpanoa, virallisten asiakirjojen hyväksymistä sekä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ja keskusviranomaisten välistä yhteistyötä.

Or. en

Tarkistus 2

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(10) Lisäksi tässä asetuksessa vahvistettujen sääntöjen tulkintaa olisi ohjattava sen tavoitteilla, joilla pyritään rajatylittävissä tilanteissa parantamaan aikuisten perusoikeuksia ja -vapauksia ja muita oikeuksia, kuten itsemääräämisoikeutta, oikeussuojan	(10) Lisäksi tässä asetuksessa vahvistettujen sääntöjen tulkintaa olisi ohjattava sen tavoitteilla, joilla pyritään rajatylittävissä tilanteissa parantamaan aikuisten perusoikeuksia ja -vapauksia ja muita oikeuksia, kuten itsemääräämisoikeutta, oikeussuojan

saatavuuteen liittyvää oikeutta, omistusoikeutta, oikeutta tulla kuulluksi, oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen sekä oikeutta yhdenvertaisuuteen. Tältä osin asetus pohjautuu Euroopan unionin perusoikeuskirjaan, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, ja kansainväliseen ihmisoikeuteen liittyvään lainsäädäntöön tällä alalla. Merkittävä osa aikuisista, joihin tätä asetusta sovelletaan, on vammaisia henkilöitä. Heidän oikeutensa, kuten oikeus yhdenvertaisuuteen lain edessä, koskemattomuus, oikeussuojan saatavuus sekä henkilölle luontaisesti kuuluvan ihmisarvon ja yksilöllisen itsemääräämisoikeuden kunnioittaminen, taataan Yhdistyneiden kansakuntien vammaisten henkilöiden oikeuksia koskevalla yleissopimuksella[11], jäljempänä ’vammaisyleissopimus’, jonka sopimuspuolena ovat sekä unioni että sen jäsenvaltiot. Vammaisyleissopimuksella turvattuja oikeuksia on suojeltava sekä kansallisissa että rajatylittävissä tapauksissa, ja silloin, kun toimenpiteitä toteutetaan vammaisten henkilöiden suhteen, kyseisten toimenpiteiden on oltava vammaisyleissopimuksen mukaisia. Tätä asetusta, jossa vahvistetaan rajatylittäviä tapauksia koskevat kansainvälisen yksityisoikeuden säännöt, olisi sovellettava yhdenmukaisesti vammaisyleissopimuksen ihmisoikeusvelvoitteiden ja erityisesti yleissopimuksen 3, 9, 12 ja 19 artiklan kanssa. Vammaisyleissopimuksen sopimuspuolina jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden kansallinen aineellinen oikeus ja prosessioikeus ovat vammaisyleissopimuksessa säädettyjen ihmisoikeusvelvoitteiden mukaisia. Jäsenvaltioiden on erityisesti kunnioitettava aikuisten yhdenvertaisuutta lain edessä sekä heidän oikeuttaan käyttää oikeustoimikelpoisuutta yhdenvertaisesti kaikilla elämän osa-alueilla ja saada tarvittavaa tukea sekä kunnioitettava aikuisten itsemääräämisoikeutta ja koskemattomuutta

saatavuuteen liittyvää oikeutta, omistusoikeutta, oikeutta tulla kuulluksi, oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen sekä oikeutta yhdenvertaisuuteen. Tältä osin asetus pohjautuu Euroopan unionin perusoikeuskirjaan, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, ja kansainväliseen ihmisoikeuteen liittyvään lainsäädäntöön tällä alalla. Merkittävä osa aikuisista, joihin tätä asetusta sovelletaan, on vammaisia henkilöitä. Heidän oikeutensa, kuten oikeus yhdenvertaisuuteen lain edessä, koskemattomuus, oikeussuojan saatavuus sekä henkilölle luontaisesti kuuluvan ihmisarvon ja yksilöllisen itsemääräämisoikeuden kunnioittaminen, taataan Yhdistyneiden kansakuntien vammaisten henkilöiden oikeuksia koskevalla yleissopimuksella[11], jäljempänä ’vammaisyleissopimus’, jonka sopimuspuolena ovat sekä unioni että sen jäsenvaltiot. Vammaisyleissopimuksella turvattuja oikeuksia on suojeltava sekä kansallisissa että rajatylittävissä tapauksissa, ja silloin, kun toimenpiteitä toteutetaan vammaisten henkilöiden suhteen, kyseisten toimenpiteiden on oltava vammaisyleissopimuksen mukaisia. Tätä asetusta, jossa vahvistetaan rajatylittäviä tapauksia koskevat kansainvälisen yksityisoikeuden säännöt, olisi sovellettava yhdenmukaisesti vammaisyleissopimuksen ihmisoikeusvelvoitteiden ja erityisesti yleissopimuksen 3, 9, 12 ja 19 artiklan kanssa. Vammaisyleissopimuksen sopimuspuolina jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden kansallinen aineellinen oikeus ja prosessioikeus ovat vammaisyleissopimuksessa säädettyjen ihmisoikeusvelvoitteiden mukaisia. Jäsenvaltioiden on erityisesti kunnioitettava aikuisten yhdenvertaisuutta lain edessä sekä heidän oikeuttaan käyttää oikeustoimikelpoisuutta yhdenvertaisesti kaikilla elämän osa-alueilla ja saada tarvittavaa tukea sekä kunnioitettava aikuisten itsemääräämisoikeutta ja koskemattomuutta
vammaisyleissopimuksen 12 artiklan

vammaisyleissopimuksen 12 artiklan mukaisesti.	mukaisesti. ***Jotta voitaisiin varmistaa vammaisyleissopimuksen mukaisesti, että kaikki vammaiset henkilöt voivat käyttää oikeustoimikelpoisuutta yhdenvertaisesti muiden kanssa, tuomioistuinten olisi tapauksen mukaan asetettava tuettu päätöksenteko sijaispäätöksenteon edelle ja varmistettava, että asianomaisen aikuisen tahto ja mieltymykset ovat keskeisiä missä tahansa suojeluinterventiossa.***
[11] EUVL L 23, 27.1.2010, s. 37.	[11] EUVL L 23, 27.1.2010, s. 37.

Or. en

Tarkistus 3

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(10 a) Tämän asetuksen tarkoituksena on tukea vuoden 2000 Haagin aikuistensuojelusopimuksen soveltamista toimenpiteillä, joissa keskitytään asianomaisten aikuisten itsemääräämisoikeuden täyteen kunnioittamiseen sekä tuetun päätöksenteon järjestelyjen ja ennakkosuunnittelun käyttöönottoon koko unionissa.

Or. en

Tarkistus 4

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 12 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(12) Tämän asetuksen olisi katettava siviilioikeudelliset seikat, jotka liittyvät aikuisten suojeluun, erityisesti aikuisten ***suojeluun*** tarkoitettujen toimenpiteiden, virallisten asiakirjojen ja edustusvaltaa koskevien valtuutuksien osalta. Suojelun tarve johtuu aikuisen henkilökohtaisten kykyjen heikentymisestä tai riittämättömyydestä, joka voi olla pysyvää tai tilapäistä ja luonteeltaan muun muassa fyysistä tai psykososiaalista tai liittyä ikääntymisestä johtuviin sairauksiin, kuten Alzheimerin tautiin, tai johtua terveydentilaan liittyvästä syystä, kuten koomasta. ***Suojelu on*** tarpeen erityisesti silloin, kun ympäristön ja henkilökohtaisten tekijöiden vuorovaikutukseen liittyvät esteet vaikeuttavat aikuisen osallistumista yhteiskunnan toimintaan yhdenvertaisesti muiden kanssa, erityisesti kun aikuisen henkilökohtaisten kykyjen heikentyminen tai riittämättömyys on sen tasoista, että se estää aikuista huolehtimasta omasta edustaan, esimerkiksi omaisuuteen, henkilöön tai terveydentilaan liittyvissä asioissa. Myös aikuisen vastuulla olevien sukulaisten henkilökohtaisten tai omaisuuteen liittyvien etujen vakava laiminlyöminen voi osoittaa, että aikuisen henkilökohtaiset kyvyt on heikentyneet tai riittämättömät.	(12) Tämän asetuksen olisi katettava siviilioikeudelliset seikat, jotka liittyvät aikuisten ***tukeen ja*** suojeluun, erityisesti aikuisten ***tukemiseen ja suojelemiseen*** tarkoitettujen toimenpiteiden, virallisten asiakirjojen ja edustusvaltaa koskevien valtuutuksien osalta. ***Tuen ja*** suojelun tarve johtuu aikuisen henkilökohtaisten kykyjen heikentymisestä tai riittämättömyydestä, joka voi olla pysyvää tai tilapäistä ja luonteeltaan muun muassa fyysistä tai psykososiaalista tai liittyä ikääntymisestä johtuviin sairauksiin, kuten Alzheimerin tautiin, tai johtua terveydentilaan liittyvästä syystä, kuten koomasta. ***Tämä saattaa täysin tai osittain vaikuttaa aikuisen henkilökohtaisiin kykyihin, ja aikuinen voi tarvita eriasteista tukea ja apua oikeustoimikelpoisuutensa käyttämisessä. Tehostetummat suojelun muodot voivat olla*** tarpeen erityisesti silloin, kun ympäristön ja henkilökohtaisten tekijöiden vuorovaikutukseen liittyvät esteet vaikeuttavat aikuisen osallistumista yhteiskunnan toimintaan yhdenvertaisesti muiden kanssa, erityisesti kun aikuisen henkilökohtaisten kykyjen heikentyminen tai riittämättömyys on sen tasoista, että se estää aikuista huolehtimasta omasta edustaan, esimerkiksi omaisuuteen, henkilöön tai terveydentilaan liittyvissä asioissa. ***Tällaisissa tilanteissa suojelua olisi siltikin tarjottava aikuisen tahtoa ja mieltymyksiä täysin kunnioittaen. Aikuisen asianmukainen tuki tällaisissa tilanteissa voi olla esimerkiksi sitä, että aikuisen tahto ja mieltymykset päätellään aikuisen sosiaalisesta piiristä, aiemmin ilmaistuista toiveista tai muista tietolähteistä, joista voi paljastua mieltymyksiä.*** Myös aikuisen vastuulla olevien sukulaisten henkilökohtaisten tai omaisuuteen liittyvien etujen vakava laiminlyöminen voi osoittaa, että aikuisen

henkilökohtaiset kyvyt on heikentyneet tai riittämättömät.

Or. en

Tarkistus 5

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(12 a) Aikuisten henkilökohtaisten kykyjen heikkenemisen tai riittämättömyyden laajuus voi muuttua ajan mittaan. Aikuisen tukemiseksi ja suojelemiseksi tehtyjä päätöksiä olisi tarkasteltava asianmukaisin väliajoin, jotta voidaan ottaa huomioon muutokset aikuisen olosuhteissa ja vahvistaa, ovatko asiaan liittyvät toimenpiteet yhä perusteltuja.

Or. en

Tarkistus 6

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(16) Tämän asetuksen yhdenmukaisen tulkinnan varmistamiseksi tässä asetuksessa olisi määriteltävä erityisesti aikuisen, edustajan ja viranomaisen käsitteet, joilla voi olla eri merkityksiä jäsenvaltioiden oikeusjärjestelmissä. Tässä asetuksessa aikuisella tarkoitetaan 18 vuotta täyttänyttä henkilöä. ***Tilanteesta riippuen tällä*** olisi viitattava ***esimerkiksi aikuisiin***, ***jotka eivät*** henkilökohtaisten kykyjensä heikentymisen tai riittämättömyyden vuoksi ***kykene*** suojelemaan etujaan***,*** tai ***aikuisiin, jotka***	(16) Tämän asetuksen yhdenmukaisen tulkinnan varmistamiseksi tässä asetuksessa olisi määriteltävä erityisesti aikuisen, edustajan ja viranomaisen käsitteet, joilla voi olla eri merkityksiä jäsenvaltioiden oikeusjärjestelmissä. Tässä asetuksessa aikuisella tarkoitetaan 18 vuotta täyttänyttä henkilöä. ***Termillä 'haavoittuvassa asemassa oleva aikuinen'*** olisi viitattava ***aikuiseen***, ***joka*** henkilökohtaisten kykyjensä heikentymisen tai riittämättömyyden vuoksi ***ei pysty*** suojelemaan etujaan tai

ovat myöntäneet edustusvallan sellaisten tilanteiden varalta, joissa kyseiset aikuiset eivät kykene suojelemaan etujaan.	***tarvitsee tukea ja suojatoimia oikeustoimikelpoisuutensa käyttämisessä***.

Or. en

Perustelu

Vastaa 3 artiklan 1 alakohdan uutta määritelmää.

Tarkistus 7

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 18 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(18) Tämän asetuksen soveltamiseksi ja ***vuoden 2000 Haagin aikuistensuojelusopimuksessa käytettävän terminologian mukaisesti*** käsitettä ***”viranomainen”*** olisi tulkittava ***siten, että sillä tarkoitetaan oikeus- tai hallintoviranomaista, joka toteuttaa aikuisen suojeluun tarkoitettuja toimenpiteitä***. Laajemmassa merkityksessä käsitettä ”toimivaltainen viranomainen” olisi tulkittava siten, että sillä tarkoitetaan jäsenvaltion julkista viranomaista, jolla on aikuisten suojeluun liittyviä asioita koskevia velvoitteita. Tämä käsittää toimenpiteitä toteuttavat viranomaiset, virallisia asiakirjoja laativat viranomaiset sekä todistuksia, lomakkeita tai eurooppalaisen edustustodistuksen myöntävät viranomaiset. Lisäksi se käsittää muut viranomaiset tai tahot, jotka toimivat aikuisten suojeluun liittyvissä virkatehtävissä, kuten tahot, jotka ovat vastuussa toimenpiteiden valvonnasta ja toteuttamisesta.	(18) Tämän asetuksen soveltamiseksi ja ***kansainvälisen yksityisoikeuden sääntöjen yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi jäsenvaltioissa*** käsitettä ***”tuomioistuin”*** olisi tulkittava ***vuoden 2000 Haagin aikuistensuojelusopimuksessa käytettävän termin ”viranomainen” mukaisesti***. Laajemmassa merkityksessä käsitettä ”toimivaltainen viranomainen” olisi tulkittava siten, että sillä tarkoitetaan jäsenvaltion julkista viranomaista, jolla on aikuisten suojeluun liittyviä asioita koskevia velvoitteita. Tämä käsittää toimenpiteitä toteuttavat viranomaiset, virallisia asiakirjoja laativat viranomaiset sekä todistuksia, lomakkeita tai eurooppalaisen edustustodistuksen myöntävät viranomaiset. Lisäksi se käsittää muut viranomaiset tai tahot, jotka toimivat aikuisten suojeluun liittyvissä virkatehtävissä, kuten tahot, jotka ovat vastuussa toimenpiteiden valvonnasta ja toteuttamisesta.

Or. en

Perustelu

Vastaa 3 artiklan 6 alakohdan määritelmän muutosta.

Tarkistus 8

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 22 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(22 a) Jotta voitaisiin varmistaa, että haavoittuvassa asemassa olevat aikuiset voivat rajatylittävissä tilanteissa tosiasiallisesti käyttää oikeuksiaan ja nauttia oikeussuojaa, tällä asetuksella otetaan käyttöön lisätukitoimenpiteitä, joilla täydennetään toimivallan, sovellettavan lain, tunnustamisen ja täytäntöönpanon, virallisten asiakirjojen ja yhteistyön kehystä. Näillä toimenpiteillä pyritään helpottamaan oikeussuojan saatavuutta, parantamaan menettelyjen tehokkuutta ja varmistamaan suojelujärjestelyjen jatkuvuus eri jäsenvaltioissa. Tiedot käytettävissä olevista menettelytakeista, oikeussuojakeinoista ja olemassa olevista tukitoimenpiteistä olisi asetettava saataville yhteen paikkaan eli niin kutsuttuun keskitettyyn asiointipisteeseen, jotta haavoittuvassa asemassa olevat aikuiset ja heitä edustavat henkilöt saavat helposti ja maksutta erityisiä tietoja. On mahdollista, että haavoittuvassa asemassa oleville aikuisille voi rajatylittävissä tilanteissa aiheutua taloudellisia seurauksia ja haittaa. Sen vuoksi keskitetyn asiointipisteen kautta toimitettaviin tietoihin olisi sisällyttävä olemassa olevat tukimekanismit, esimerkiksi tiedot asiaankuuluvista järjestöistä ja yhdistyksistä, jotka tarjoavat oikeudellista tai mitä tahansa muuta asiaankuuluvaa apua tai tukea tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluville haavoittuvassa asemassa oleville aikuisille.

Or. en

Tarkistus 9

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 22 b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(22 b) Haavoittuvassa asemassa olevilla aikuisilla olisi oltava oikeus tulla kuulluksi ja osallistua mielekkäällä tavalla menettelyihin, jotka vaikuttavat heidän oikeudelliseen asemaansa, myös silloin, kun usealla jäsenvaltiolla saattaa olla toimivalta. Tarpeettomien vaikeuksien välttämiseksi toimivaltaisten viranomaisten olisi huolehdittava etäosallistumismahdollisuudesta ja varmistettava, että haavoittuvassa asemassa oleville aikuisille annetaan tietoa heihin sovellettavista toimivaltakriteereistä. Tarvittaessa saatavilla olisi oltava väliaikaisia rajatylittäviä suojelutoimenpiteitä, jotta estetään oikeudellinen epävarmuus sillä aikaa, kun toimivaltaa määritetään.

Or. en

Tarkistus 10

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 22 c kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(22 c) Mitä sovellettavaan lakiin tulee, haavoittuvassa asemassa olevilla aikuisilla on usein vaikeuksia ymmärtää eri jäsenvaltioissa toteutettavien suojelutoimenpiteiden oikeudellisia seurauksia. Jotta tämä ongelma voitaisiin ratkaista, monikielisillä neuvontavälineillä olisi annettava tietoa kielellä, jota haavoittuvassa asemassa olevan aikuisen oletetaan ymmärtävän.

Saataville olisi asetettava oikeustietopalveluja, joissa selitetään asiaan liittyvä lainsäädäntökehys etenkin tapauksissa, joissa haavoittuvassa asemassa oleva aikuinen on turvautunut ennakkosuunnitteluvälineisiin tai muihin oikeudellisiin järjestelyihin, jotka vaativat rajatylittävää tunnustamista.

Or. en

Tarkistus 11

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 22 d kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(22 d) Rajatylittävän yhteistyön lujittamiseksi tässä asetuksessa säädetään haavoittuvassa asemassa olevien aikuisten suojeluun erikoistuneiden, rajojen yli toimivien yhteystuomarien verkoston luomisesta, jotta varmistetaan tuloksellinen koordinointi oikeus- ja hallintoviranomaisten välillä. Lisäksi olisi kehitettävä verkkopohjaisia yhteistyöalustoja, jotta haavoittuvassa asemassa olevia aikuisia avustavat ammattihenkilöt, kuten oikeusalan ammattihenkilöt, voivat vaihtaa tarvittavia tietoja turvallisesti.

Or. en

Tarkistus 12

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 22 e kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(22 e) Kun otetaan huomioon tekoälyn kasvava rooli oikeus- ja hallintoprosesseissa, tässä asetuksessa

säädetään tekoälyavusteisten välineiden vastuullisesta käytöstä haavoittuvassa asemassa olevien aikuisten tukemiseksi rajatylittävissä tilanteissa. Tekoälytoimiset oikeusneuvontapalvelut voisivat tarjota helppotajuisia selityksiä toimivallasta, sovellettavista laista ja tunnustamismenettelyistä, kun taas automatisoitujen tapausseurantavälineiden avulla haavoittuvassa asemassa olevat aikuiset ja heidän edustajansa voisivat seurata tapaustensa edistymistä useilla eri lainkäyttöalueilla. Tekoälypohjaiset riskinhavaitsemisjärjestelmät voisivat niin ikään auttaa havaitsemaan epäjohdonmukaisuuksia suojelutoimenpiteissä, jolloin voitaisiin parantaa koordinointia jäsenvaltioiden välillä.

Or. en

Tarkistus 13

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 22 f kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(22 f) Tässä asetuksessa säädettyjen tukitoimenpiteiden olisi täydennettävä ja vahvistettava tällä asetuksella perustettua oikeudellisen yhteistyön kehystä, jotta varmistetaan, että haavoittuvassa asemassa olevat aikuiset saavat käytännön apua, ja samalla turvataan heidän itsemääräämisoikeutensa, ihmisarvonsa ja perusoikeutensa.

Or. en

Tarkistus 14

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) Toimenpiteiden ja virallisten asiakirjojen rajatylittävän sovellettavuuden edistämiseksi unionissa on tarpeen säätää, että niihin on liitettävä todistukset silloin, kun ne on tunnustettava, pantava täytäntöön tai tapauksen mukaan hyväksyttävä ulkomailla. Toimenpiteiden tunnustamiseen ja täytäntöönpanoon sekä virallisten asiakirjojen hyväksymiseen käytettävien todistusten oikaisemiseen, peruuttamiseen tai riitauttamiseen liittyvät menettelyt olisi jätettävä kansallisessa lainsäädännössä ratkaistaviksi. Unionin tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaisesti viranomaiset hoitavat todistuksia myöntäessään oikeudellisia tehtäviä, ja todistusten myöntäminen on osa aikaisemman oikeudellisen menettelyn jatkuvuutta. Sen vuoksi jäsenvaltioiden olisi asetettava saataville riittävät ja tehokkaat myöntämiseen liittyvät oikeussuojakeinot.	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

Tarkistus 15

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 33 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(33) Vammaisyleissopimuksen 19 artiklan mukaisesti vammaisilla henkilöillä on oltava mahdollisuus valita asuinpaikkansa sekä se, missä ja kenen kanssa he asuvat, eivätkä he ole velvoitettuja käyttämään tiettyä asuinjärjestelyä. Tätä asetusta sovellettaessa voi nousta esiin tilanteita,	(33) Vammaisyleissopimuksen 19 artiklan mukaisesti vammaisilla henkilöillä on oltava mahdollisuus valita asuinpaikkansa sekä se, missä ja kenen kanssa he asuvat, eivätkä he ole velvoitettuja käyttämään tiettyä asuinjärjestelyä. Tätä asetusta sovellettaessa voi nousta esiin tilanteita,

joissa jäsenvaltioiden viranomaisten on toteutettava toimenpiteitä, jotka koskevat aikuisen asuinpaikkaa tai väliaikaista sijoitusta. Tällaisia tilanteita ovat esimerkiksi tapaukset, joissa viranomaiset avustavat aikuista tämän asuinpaikkaa koskevan päätöksen tekemisessä tai jossa aikuinen ei kykene ilmaisemaan omaa näkemystään eikä ole myöntänyt edustajalle valtuuksia asuinpaikkaansa koskevien päätösten tekemiseen ja aikuinen on sijoitettava hoitolaitokseen. Jos tällainen sijoitus aiotaan toteuttaa toisessa jäsenvaltiossa, ennen toimenpidettä on toteutettava kuulemismenettely sen jäsenvaltion keskusviranomaisen hyväksynnän saamiseksi, jossa toimenpide pannaan täytäntöön. Alkuperämaan viranomaisen esittämän suostumuspyynnön on sisällettävä ehdotetun toimenpiteen perusteet sekä mahdollisuuksien mukaan asianosaisen aikuisen ilmaisemat näkemykset vammaisyleissopimuksen 19 artiklan mukaisesti. Sen jäsenvaltion, jossa toimenpide pannaan täytäntöön, keskusviranomaisen olisi pystyttävä päättämään nopeasti, antaako se hyväksyntänsä vai ei. Vaikka vastausta ei annettaisi kuuden viikon sisällä, sitä ei olisi katsottava hyväksynnäksi, eikä toimenpidettä tulisi panna täytäntöön ilman hyväksyntää. Kuulemista ei tulisi järjestää silloin, kun aikuinen sijoitetaan yksityishenkilön luokse eikä sijoitus vaadi minkään sen jäsenvaltion julkisen viranomaisen valvontaa, jossa toimenpide pannaan täytäntöön.

joissa jäsenvaltioiden viranomaisten on toteutettava toimenpiteitä, jotka koskevat aikuisen asuinpaikkaa tai väliaikaista sijoitusta. Tällaisia tilanteita ovat esimerkiksi tapaukset, joissa viranomaiset avustavat aikuista tämän asuinpaikkaa koskevan päätöksen tekemisessä tai jossa aikuinen ei kykene ilmaisemaan omaa näkemystään eikä ole myöntänyt edustajalle valtuuksia asuinpaikkaansa koskevien päätösten tekemiseen ja aikuinen on sijoitettava hoitolaitokseen. ***Vammaisyleissopimuksen 19 artiklan mukaisesti jäsenvaltion tuomioistuinten olisi aina pyydettävä haavoittuvassa asemassa olevan aikuisen suostumus, kun harkitaan päätöstä kyseisen haavoittuvassa asemassa olevan aikuisen asuinpaikasta tai väliaikaisesta sijoituksesta.*** Jos tällainen sijoitus aiotaan toteuttaa toisessa jäsenvaltiossa, ennen toimenpidettä on toteutettava kuulemismenettely sen jäsenvaltion keskusviranomaisen hyväksynnän saamiseksi, jossa toimenpide pannaan täytäntöön. Alkuperämaan viranomaisen esittämän suostumuspyynnön on sisällettävä ehdotetun toimenpiteen perusteet sekä mahdollisuuksien mukaan asianosaisen aikuisen ilmaisemat näkemykset vammaisyleissopimuksen 19 artiklan mukaisesti. Sen jäsenvaltion, jossa toimenpide pannaan täytäntöön, keskusviranomaisen olisi pystyttävä päättämään nopeasti, antaako se hyväksyntänsä vai ei. Vaikka vastausta ei annettaisi kuuden viikon sisällä, sitä ei olisi katsottava hyväksynnäksi, eikä toimenpidettä tulisi panna täytäntöön ilman hyväksyntää. Kuulemista ei tulisi järjestää silloin, kun aikuinen sijoitetaan yksityishenkilön luokse eikä sijoitus vaadi minkään sen jäsenvaltion julkisen viranomaisen valvontaa, jossa toimenpide pannaan täytäntöön.

Or. en

Tarkistus 16

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 35 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(35) ***Sellaisten*** aikuisten edustajien***, jotka eivät pysty suojelemaan etujaan henkilökohtaisten kykyjensä heikentymisen tai riittämättömyyden vuoksi,*** olisi voitava käyttää edustusvaltaansa kyseisten aikuisten edustamiseksi ja heidän etujensa suojelemiseksi unionissa esteettä. Siksi edustajien olisi pystyttävä helposti esittämään asemansa ja edustusvaltansa toisessa jäsenvaltiossa, esimerkiksi jäsenvaltiossa, jossa aikuisen kiinteä omaisuus tai muu omaisuus sijaitsevat. Jotta tämä olisi mahdollista, olisi luotava eurooppalainen edustustodistus, jäljempänä ’edustustodistus’. Tämän edustustodistuksen olisi oltava yhdenmukainen todistus, joka myönnetään käytettäväksi toisessa jäsenvaltiossa. Toissijaisuusperiaatteen kunnioittamiseksi edustustodistus ei saisi korvata sisäisiä asiakirjoja, joita jäsenvaltioissa voi olla samankaltaisia tarkoituksia varten.	(35) ***Haavoittuvassa asemassa olevien*** aikuisten edustajien olisi voitava käyttää edustusvaltaansa ***kyseisten aikuisten tukemiseksi heidän oikeustoimikelpoisuutensa käyttämisessä tai*** kyseisten aikuisten edustamiseksi ja heidän etujensa suojelemiseksi unionissa esteettä. Siksi edustajien olisi pystyttävä helposti esittämään asemansa ja edustusvaltansa toisessa jäsenvaltiossa, esimerkiksi jäsenvaltiossa, jossa aikuisen kiinteä omaisuus tai muu omaisuus sijaitsevat. Jotta tämä olisi mahdollista, olisi luotava eurooppalainen ***tuki- ja*** edustustodistus, jäljempänä ’***tuki- ja*** edustustodistus’. Tämän ***tuki- ja*** edustustodistuksen olisi oltava yhdenmukainen todistus, joka myönnetään käytettäväksi toisessa jäsenvaltiossa. Toissijaisuusperiaatteen kunnioittamiseksi ***tuki- ja*** edustustodistus ei saisi korvata sisäisiä asiakirjoja, joita jäsenvaltioissa voi olla samankaltaisia tarkoituksia varten.

Or. en

Tarkistus 17

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 36 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(36) Aikuisen edustaja voi pyytää edustustodistusta olemassa olevan toimenpiteen tai vahvistetun edustusvallan, jäljempänä ’alkuperäinen toimenpide’ ja ’alkuperäinen vahvistettu edustusvalta’, perusteella. Näin ollen se olisi myönnettävä ainoastaan tilanteissa, joissa	(36) ***Haavoittuvassa asemassa oleva aikuinen tai haavoittuvassa asemassa olevan*** aikuisen edustaja voi pyytää ***tuki- ja*** edustustodistusta olemassa olevan toimenpiteen tai vahvistetun edustusvallan, jäljempänä ’alkuperäinen toimenpide’ ja ’alkuperäinen vahvistettu edustusvalta’,

aikuinen ei käytännössä katsoen kykene suojelemaan etujaan ja edustaja on oikeutettu aktiivisesti edustamaan aikuista yhdessä tai useammassa asiassa. Edustustodistuksen olisi sisällettävä tiedot siitä, missä laajuudessa edustaja on oikeutettu toimimaan aikuisen puolesta, ja tarvittaessa asioista, joissa edustajalla ei ole oikeutta toimia tai joissa edustajalla on oikeus toimia tietyissä olosuhteissa.

perusteella. Näin ollen se olisi myönnettävä ainoastaan tilanteissa, joissa ***haavoittuvassa asemassa olevaa aikuista tuetaan hänen päätöksenteossaan tai joissa haavoittuvassa asemassa oleva*** aikuinen ei käytännössä katsoen kykene suojelemaan etujaan ja edustaja on oikeutettu aktiivisesti edustamaan aikuista yhdessä tai useammassa asiassa. ***Tuki- ja*** edustustodistuksen olisi sisällettävä tiedot siitä, missä laajuudessa edustaja on oikeutettu toimimaan aikuisen puolesta, ja tarvittaessa asioista, joissa edustajalla ei ole oikeutta toimia tai joissa edustajalla on oikeus toimia tietyissä olosuhteissa.

Or. en

Tarkistus 18

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 37 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(37) Edustustodistuksen käytön ei tulisi olla pakollista. Tämä tarkoittaa sitä, että aikuisen edustaja, jolla on oikeus hakea edustustodistusta, ei ole velvoitettu tekemään näin, vaan hän on vapaa käyttämään kansallisia asiakirjoja tai muita välineitä, joita on tämän asetuksen puitteissa saatavilla (toimenpide tai virallinen asiakirja), käyttäessään edustusvaltaansa toisessa jäsenvaltiossa. Omasta puolestaan toimivia henkilöitä ei tulisi velvoittaa esittämään edustustodistusta, ***joten edustustodistus*** olisi ***myönnettävä ainoastaan*** edustajille, joiden on tarpeen esittää edustusvalta, jonka puitteissa he voivat toimia aikuisen puolesta tai ***aikuista*** tukien.	(37) ***Tuki- ja*** edustustodistuksen käytön ei tulisi olla pakollista. Tämä tarkoittaa sitä, että ***haavoittuvassa asemassa olevan*** aikuisen edustaja, jolla on oikeus hakea ***tuki- ja*** edustustodistusta, ei ole velvoitettu tekemään näin, vaan hän on vapaa käyttämään kansallisia asiakirjoja tai muita välineitä, joita on tämän asetuksen puitteissa saatavilla (toimenpide tai virallinen asiakirja), käyttäessään edustusvaltaansa toisessa jäsenvaltiossa. Omasta puolestaan toimivia henkilöitä ei tulisi velvoittaa esittämään ***tuki- ja*** edustustodistusta, ***vaan heillä pitäisi olla mahdollisuus valita, milloin edustajan*** olisi ***käytettävä tuki- ja edustustodistusta. Tuki- ja edustustodistuksen käytön olisi kuitenkin oltava mahdollista sellaisille*** edustajille, joiden on tarpeen esittää edustusvalta, jonka puitteissa he voivat

toimia ***haavoittuvassa asemassa olevan*** aikuisen puolesta tai ***häntä*** tukien.

Or. en

Tarkistus 19

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 54 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(54 a) Tällä asetuksella olisi pyrittävä varmistamaan, että löydetään hienovarainen tasapaino tapauksissa, joissa asiaan liittyvien tietojen paljastaminen tai vahvistaminen saattaisi vaarantaa aikuisen tai jonkun toisen henkilön terveyden, turvallisuuden tai vapauden, esimerkiksi kun haavoittuvassa asemassa oleva aikuinen tai hänen edustajansa on ollut perheväkivallan uhri ja tuomioistuin on määrännyt, että aikuisen uutta osoitetta ei saa paljastaa hakijalle. Samalla kun tässä asetuksessa olisi säädettävä, että keskusviranomainen, tuomioistuin tai toimivaltainen viranomainen ei saa paljastaa tai vahvistaa hakijalle tai kolmannelle osapuolelle tämän asetuksen soveltamista varten kerättyjä tai toimitettuja tietoja, jos se katsoo, että tietojen paljastaminen tai vahvistaminen saattaisi vaarantaa aikuisen tai jonkun toisen henkilön terveyden, turvallisuuden tai vapauden, siinä kuitenkin säädetään, ettei tämä saisi estää tietojen keräämistä ja toimittamista keskusviranomaisten, tuomioistuinten ja toimivaltaisten viranomaisten kesken siltä osin, kuin se on tarpeen tässä asetuksessa säädettyjen velvoitteiden täytäntöönpanemiseksi. Tämä tarkoittaa, että silloin kun se on mahdollista ja tarkoituksenmukaista, hakemus olisi voitava käsitellä tämän asetuksen mukaisesti siten, ettei hakijalle anneta kaikkia sen käsittelemisen edellyttämiä

tietoja. Esimerkiksi kun kansallisessa lainsäädännössä niin säädetään, keskusviranomaisen olisi voitava panna menettely vireille hakijan puolesta toimittamatta hänelle tietoa aikuisen olinpaikasta. Tapauksissa, joissa pelkästään pyynnön esittäminen saattaisi vaarantaa haavoittuvassa asemassa olevan aikuisen tai jonkun toisen henkilön terveyden, turvallisuuden tai vapauden, tällä asetuksella olisi kiellettävä esittämästä tällaista pyyntöä.

Or. en

Tarkistus 20

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 55 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(55) Yllä kuvatun tietojen käsittelyn lisäksi henkilötietoja olisi käsiteltävä tämän asetuksen nojalla myös suojelua koskevien rekisterien ja muita edustusvaltaa koskevia valtuutuksia koskevien rekisterien yhteenliittämisjärjestelmän perustamiseksi ja kyseisen järjestelmän ylläpidon ja asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi. Tämä lisäkäsittely on perusteltua siksi, että sen jäsenvaltioiden toimivaltaisilla viranomaisilla ja keskusviranomaisilla, jolla on asiaa koskeva oikeutettu etu, on oltava saatavilla tiedot siitä, suojellaanko tiettyä aikuista toisessa jäsenvaltiossa, jotta rajatylittävissä tilanteissa voidaan varmistaa kyseisen aikuisen jatkuva suojelu sekä lisätä oikeusvarmuutta ja ennakoitavuutta. Jäsenvaltioiden olisi oltava vastuussa rekistereidensä teknisestä hallinnoinnista, ylläpidosta ja turvallisuudesta sekä kansallisen lainsäädäntönsä sallimissa rajoissa näihin rekistereihin lisättyjen tietojen täsmällisyydestä ja luotettavuudesta.	(55) Yllä kuvatun tietojen käsittelyn lisäksi henkilötietoja olisi käsiteltävä tämän asetuksen nojalla myös suojelua koskevien rekisterien ja muita edustusvaltaa koskevia valtuutuksia koskevien rekisterien yhteenliittämisjärjestelmän perustamiseksi ja kyseisen järjestelmän ylläpidon ja asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi. Tämä lisäkäsittely on perusteltua siksi, että sen jäsenvaltioiden toimivaltaisilla viranomaisilla ja keskusviranomaisilla, jolla on asiaa koskeva oikeutettu etu, on oltava saatavilla tiedot siitä, suojellaanko tiettyä aikuista toisessa jäsenvaltiossa, jotta rajatylittävissä tilanteissa voidaan varmistaa kyseisen aikuisen jatkuva suojelu sekä lisätä oikeusvarmuutta ja ennakoitavuutta. ***Pääsy olisi ehdottomasti rajattava sellaisiin tietoihin, jotka ovat tarpeen tässä asetuksessa säädettyjä tarkoituksia varten ja jotka koskevat pyynnön esittäneissä viranomaisissa vireillä olevan menettelyn kohteena olevaa haavoittuvassa asemassa olevaa***

Rekisteröityihin henkilöihin liittyvät tiedot olisi ensisijaisesti tallennettava jäsenvaltioiden ylläpitämiin rekistereihin. Lisäksi komission voi olla tarpeen käsitellä tietoja yhteenliittämisjärjestelmän kehittämiseen ja ylläpitämiseen liittyviin tarkoituksiin sekä tallentaa väliaikaisesti yhteenliittämisjärjestelmän kautta saatavia tietoja.	***aikuista.*** Jäsenvaltioiden olisi oltava vastuussa rekistereidensä teknisestä hallinnoinnista, ylläpidosta ja turvallisuudesta sekä kansallisen lainsäädäntönsä sallimissa rajoissa näihin rekistereihin lisättyjen tietojen täsmällisyydestä ja luotettavuudesta. Rekisteröityihin henkilöihin liittyvät tiedot olisi ensisijaisesti tallennettava jäsenvaltioiden ylläpitämiin rekistereihin. Lisäksi komission voi olla tarpeen käsitellä tietoja yhteenliittämisjärjestelmän kehittämiseen ja ylläpitämiseen liittyviin tarkoituksiin sekä tallentaa väliaikaisesti yhteenliittämisjärjestelmän kautta saatavia tietoja.

Or. en

Tarkistus 21

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) määrätään virallisten asiakirjojen hyväksymisestä kaikissa jäsenvaltioissa;	e) määrätään virallisten asiakirjojen hyväksymisestä kaikissa jäsenvaltioissa ***tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa***;

Or. en

Tarkistus 22

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – g a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	g a) määrätään tekoälyn käytöstä tapauksen mukaan haavoittuvassa asemassa olevan aikuisen avustamisessa hänen oikeustoimikelpoisuutensa

käyttämisessä tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa;

Or. en

Tarkistus 23

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – h a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	h a) otetaan käyttöön tukitoimenpiteitä haavoittuvassa asemassa oleville aikuisille tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa;

Or. en

Tarkistus 24

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tätä asetusta sovelletaan siviilioikeudellisissa asioissa sellaisten aikuisten suojeluun rajatylittävissä tilanteissa, jotka henkilökohtaisten kykyjensä heikentymisen tai riittämättömyyden vuoksi eivät ***voi suojella*** etujaan.	1. Tätä asetusta sovelletaan siviilioikeudellisissa asioissa sellaisten aikuisten suojeluun rajatylittävissä tilanteissa, jotka henkilökohtaisten kykyjensä heikentymisen tai riittämättömyyden vuoksi eivät ***pysty suojelemaan*** etujaan ***tai tarvitsevat tukea ja suojatoimia oikeustoimikelpoisuutensa käyttämisessä***.

Or. en

Tarkistus 25

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 3 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) edunvalvontaa tai muuta vastaavaa järjestelyä;	c) ***soveltuvin osin*** edunvalvontaa tai muuta vastaavaa järjestelyä;

Or. en

Tarkistus 26

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 3 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) toimenpiteiden tarjoamista haavoittuvassa asemassa olevan aikuisen tukemiseksi hänen oikeustoimikelpoisuutensa käyttämisessä;

Or. en

Tarkistus 27

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 3 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) aikuisen ***henkilön*** tai ***hänen omaisuutensa hoidosta taikka*** aikuisen ***edustamisesta tai avustamisesta*** vastaavan henkilön tai elimen osoittamista ja tehtävän määrittämistä;	d) ***haavoittuvassa asemassa olevan*** aikuisen ***avustamisesta*** tai ***edustamisesta tai haavoittuvassa asemassa olevan*** aikuisen ***tai hänen omaisuutensa hoidosta*** vastaavan henkilön tai elimen osoittamista ja tehtävän määrittämistä;

Or. en

Tarkistus 28

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 3 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) päätöksiä, jotka koskevat aikuisen sijoittamista laitokseen tai muuhun paikkaan, jossa suojelu voidaan järjestää;	e) päätöksiä, jotka koskevat aikuisen sijoittamista laitokseen tai muuhun paikkaan, jossa ***tuki tai*** suojelu voidaan järjestää***, kun tuomioistuin on todennut, että se on haavoittuvassa asemassa olevan aikuisen edun mukaista***;

Or. en

Tarkistus 29

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 3 kohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g) luvan antamista erityiseen puuttumiseen ***aikuisen henkilön*** tai hänen omaisuutensa suojelemiseksi.	g) luvan antamista erityiseen puuttumiseen ***haavoittuvassa asemassa olevan aikuisen*** tai hänen omaisuutensa ***tukemiseksi tai*** suojelemiseksi.

Or. en

Tarkistus 30

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a) ’haavoittuvassa asemassa olevalla aikuisella’ aikuista, joka henkilökohtaisten kykyjensä heikentymisen tai riittämättömyyden vuoksi ei pysty suojelemaan etujaan tai tarvitsee tukea ja suojatoimia oikeustoimikelpoisuutensa käyttämisessä;
	(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin, ja siinä korvataan kaikki sanan ’aikuinen’ esiintymät lukuun ottamatta 2 artiklan 3 kohdan a alakohtaa ja 3 artiklan 1 ja 3 alakohtaa. Jos tarkistus

hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)

Or. en

Tarkistus 31

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – 6 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6) ***'viranomaisella' jäsenvaltion oikeus- tai hallintoviranomaista, jolla on toimivalta toteuttaa aikuisen henkilön tai hänen omaisuutensa suojeluun tähtääviä toimenpiteitä;***	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 32

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta – 6 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a) 'tuomioistuimella' jäsenvaltion oikeus- tai hallintoviranomaista, jolla on toimivalta tämän asetuksen soveltamisalaan 2 artiklan nojalla kuuluvissa asioissa; *(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin, ja siinä korvataan kaikki sanan 'viranomainen' esiintymät lukuun ottamatta tapauksia, joissa 1) sitä käytetään toisen 3 artiklan termin määrittelemiseksi; 2) sitä käytetään osana 3 artiklan nojalla määriteltyä termiä tai osana seuraavia määrittelemättömiä termejä: 'keskusviranomainen', 'julkinen viranomainen' ja 'pyynnön esittänyt viranomainen'. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)*

Or. en

Tarkistus 33

Ehdotus asetukseksi
7 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 a artikla
	Tukitoimenpiteet toimivaltasääntöjen osalta
	Menettelyissä, jotka koskevat tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvan haavoittuvassa asemassa olevan aikuisen suojelua, tuomioistuinten on varmistettava kansallisen prosessioikeuden mukaisesti, että haavoittuvassa asemassa olevalla aikuisella on mahdollisuus asianmukaiseen oikeudelliseen tukeen, mukaan lukien
	a) avustaminen toimivallan määrittämisen osalta, mukaan lukien tarkoituksenmukaisinta oikeuspaikkaa koskeva neuvonta siltä varalta, että useat jäsenvaltiot voisivat olla toimivaltaisia tämän luvun nojalla;
	b) videoneuvotteluvälineiden tai muiden etäviestintävälineiden tarjoaminen, kun haavoittuvassa asemassa olevaa aikuista kuullaan oikeudellisessa menettelyssä.

Or. en

Tarkistus 34

Ehdotus asetukseksi
8 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	8 a artikla
	Tukitoimenpiteet sovellettavaa lakia koskevien sääntöjen nojalla
	Toimivaltaisten viranomaisten on
	a) tarjottava monikielisiä neuvontavälineitä, joilla haavoittuvassa asemassa oleville aikuisille ja heidän edustajilleen annetaan tietoa tämän luvun nojalla sovellettavasta laista, jotta varmistetaan, että he ymmärtävät suojelutoimenpiteiden oikeudelliset seuraukset eri jäsenvaltioissa;
	b) perustettava erityisiä oikeustietopalveluja, joilla haavoittuvassa asemassa olevia aikuisia autetaan ymmärtämään lainvalintaa ja toimimaan sen mukaisesti etenkin, kun ennakkosuunnitteluvälineet tai yhdellä lainkäyttöalueella tehdyt päätökset edellyttävät tunnustamista muualla.

Or. en

Tarkistus 35

Ehdotus asetukseksi
10 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) jos toimenpide on tehty oikeudenkäynnissä tai hallinnollisessa menettelyssä ilman, että aikuiselle on varattu tilaisuus tulla kuulluksi, eikä asia ole ollut kiireellinen;	a) jos toimenpide on tehty oikeudenkäynnissä tai hallinnollisessa menettelyssä ilman, että aikuiselle on varattu tilaisuus tulla kuulluksi, ***tai kunnioittamatta aikuisen tahtoa ja mieltymystä,*** eikä asia ole ollut kiireellinen;

Or. en

Tarkistus 36

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Toimivaltaisen viranomaisen on ennen haavoittuvassa asemassa olevan aikuisen oikeustoimikelpoisuutta rajoittavan toimenpiteen täytäntöönpanoa otettava huomioon, voitaisiinko vähemmän rajoittavalla vaihtoehdolla, mukaan lukien tuetun päätöksenteon mekanismit, saavuttaa sama tavoite tavalla, joka vastaa paremmin haavoittuvassa asemassa olevan aikuisen oikeuksia ja mieltymyksiä.

Or. en

Tarkistus 37

Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Viranomainen, jossa toisessa jäsenvaltiossa toteutettuun toimenpiteeseen vedotaan tai jossa haetaan toisessa jäsenvaltiossa toteutetun toimenpiteen tunnustamista tai täytäntöönpanoa taikka kiistetään toisessa jäsenvaltiossa toteutettu toimenpide, voi ***tarvittaessa*** vaatia hakijaa toimittamaan käännöksen tai translitteroinnin 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun todistuksen sisällöstä.	2. Viranomainen, jossa toisessa jäsenvaltiossa toteutettuun toimenpiteeseen vedotaan tai jossa haetaan toisessa jäsenvaltiossa toteutetun toimenpiteen tunnustamista tai täytäntöönpanoa taikka kiistetään toisessa jäsenvaltiossa toteutettu toimenpide, voi vaatia hakijaa toimittamaan käännöksen tai translitteroinnin 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun todistuksen sisällöstä ***ainoastaan, jos kyseinen viranomainen katsoo, että lomakkeeseen sisältyvät tiedot eivät riitä hakemuksen käsittelemiseksi***.

Or. en

Tarkistus 38

Ehdotus asetukseksi
15 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	15 a artikla
	Tukitoimenpiteet toimenpiteiden täytäntöönpanon osalta
	Toimivaltaisten viranomaisten on nimettävä rajojen yli toimivia yhteyshenkilöitä, jotka avustavat haavoittuvassa asemassa olevia aikuisia ja heidän edustajiaan täytäntöönpanoon liittyvien vaikeuksien käsittelyssä.

Or. en

Tarkistus 39

Ehdotus asetukseksi
19 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Keskusviranomaisten on tehtävä yhteistyötä ja edistettävä jäsenvaltioidensa toimivaltaisten viranomaisten välistä yhteistyötä tämän asetuksen soveltamisessa.	1. Keskusviranomaisten on ***hoidettava seuraavat tehtävät:***
	a) tehtävä yhteistyötä ja edistettävä jäsenvaltioidensa toimivaltaisten viranomaisten välistä yhteistyötä tämän asetuksen soveltamisessa***;***
	b) annettava tietoa kansallisesta lainsäädännöstä, menettelyistä ja palveluista haavoittuvassa asemassa olevien aikuisten suojeluun liittyvissä asioissa ja toteutettava aiheellisiksi katsomiaan toimenpiteitä tämän asetuksen soveltamisen parantamiseksi;
	c) edistettävä kaikin tavoin tiedonvaihtoa toimivaltaisten viranomaisten välillä.

Or. en

Tarkistus 40

Ehdotus asetukseksi
19 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Keskusviranomaisten on annettava tietoa aikuisten suojeluun sovellettavasta kansallisesta lainsäädännöstä, menettelyistä ja tarjolla olevista palveluista ja toteutettava aiheellisiksi katsomiaan toimenpiteitä tämän asetuksen soveltamisen parantamiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Koko sisältö siirretään 1 kohtaan.

Tarkistus 41

Ehdotus asetukseksi
19 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Keskusviranomaisten on edistettävä kaikin tavoin tiedonvaihtoa toimivaltaisten viranomaisten välillä.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Koko sisältö siirretään 1 kohtaan.

Tarkistus 42

Ehdotus asetukseksi
21 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jos jäsenvaltion viranomainen harkitsee aikuisen sijoittamista toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevaan laitokseen tai muuhun paikkaan, jossa voidaan tarjota suojelua, sen on ensin saatava hyväksyntä kyseisen toisen jäsenvaltion keskusviranomaiselta. Tätä tarkoitusta varten sen on toimitettava pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion keskusviranomaiselle tietoja aikuisen tilanteesta ja perustelut ehdotetulle toimenpiteelle liitteessä VI olevaa lomaketta käyttäen.	1. Jos jäsenvaltion viranomainen ***haavoittuvassa asemassa olevan aikuisen suostumuksen saatuaan*** harkitsee ***haavoittuvassa asemassa olevan*** aikuisen sijoittamista toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevaan laitokseen tai muuhun paikkaan, jossa voidaan tarjota suojelua, sen on ensin saatava hyväksyntä kyseisen toisen jäsenvaltion keskusviranomaiselta. Tätä tarkoitusta varten sen on toimitettava pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion keskusviranomaiselle tietoja ***haavoittuvassa asemassa olevan*** aikuisen tilanteesta ja perustelut ehdotetulle toimenpiteelle liitteessä VI olevaa lomaketta käyttäen.

Or. en

Tarkistus 43

Ehdotus asetukseksi
23 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Keskusviranomaisten kokoukset kutsutaan koolle ***etenkin*** komission toimesta siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan oikeudellisen verkoston puitteissa neuvoston päätöksen 2001/470/EY[25] mukaisesti.	2. Keskusviranomaisten kokoukset kutsutaan koolle komission toimesta siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan oikeudellisen verkoston puitteissa neuvoston päätöksen 2001/470/EY[25] mukaisesti.
[25] Neuvoston päätös 2001/470/EY, tehty 28 päivänä toukokuuta 2001, siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan oikeudellisen verkoston perustamisesta (EYVL L 174, 27.6.2001, s. 25).	[25] Neuvoston päätös 2001/470/EY, tehty 28 päivänä toukokuuta 2001, siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan oikeudellisen verkoston perustamisesta (EYVL L 174, 27.6.2001, s. 25).

Or. en

Tarkistus 44

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Rajoittamatta 37 artiklan 2 kohdan soveltamista,*** kukin keskusviranomainen ja kukin toimivaltainen viranomainen vastaa omista kuluistaan, joita niille aiheutuu tämän asetuksen soveltamisesta.	2. Kukin keskusviranomainen ja kukin toimivaltainen viranomainen vastaa omista kuluistaan, joita niille aiheutuu tämän asetuksen soveltamisesta.

Or. en

Perustelu

Yhdenmukainen 37 artiklan muutoksen kanssa.

Tarkistus 45

Ehdotus asetukseksi
33 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	33 a artikla
	Tukitoimenpiteet
	1. Jäsenvaltioiden on
	a) nimitettävä haavoittuvassa asemassa olevien aikuisten suojeluun liittyviin asioihin erikoistuneita rajojen yli toimivia yhteystuomareita osallistumaan eurooppalaiseen verkostoon koordinoinnin helpottamiseksi jäsenvaltioiden välillä;
	b) perustettava verkkopohjaisia yhteistyöalustoja, jotta haavoittuvassa asemassa olevia aikuisia avustavat ammattihenkilöt, kuten lailliset edustajat, sosiaalityöntekijät tai lääketieteen asiantuntijat, voivat vaihtaa tarvittavia tietoja turvallisesti ja tehokkaasti;

c) otettava tapauksen mukaan käyttöön tekoälyavusteisia tapausten hallintavälineitä, jotta voidaan virtaviivaistaa viestintää suojelutoimenpiteitä eri lainkäyttöalueilla käsittelevien tuomioistuinten ja toimivaltaisten viranomaisten välillä.

2. Toimivaltaiset viranomaiset voivat tapauksen mukaan ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/1689[1 a] mukaisesti käyttää tekoälypohjaisia välineitä haavoittuvassa asemassa olevien aikuisten oikeussuojan ja tuen parantamiseksi rajatylittävissä tilanteissa edellyttäen, että tällaiset välineet ovat EU:n perusoikeuksia, tietosuojaa ja avoimuutta koskevien vaatimusten mukaisia. Tällaisiin välineisiin voi sisältyä

a) tekoälytoimista oikeusapua, jotta aikuisille voidaan tarjota helppotajuisia selityksiä toimivallasta, sovellettavista laista ja tunnustamismenettelyistä heidän haluamallaan kielellä;

b) automatisoitua rajatylittävää tapausseurantaa, jonka avulla aikuiset ja heidän edustajansa voivat seurata toimivaltaan, tunnustamiseen tai täytäntöönpanoon liittyvien menettelyjen edistymistä eri jäsenvaltioissa;

c) tekoälypohjaisia riskinhavaitsemisjärjestelmiä, jotta voidaan havaita mahdollisia epäjohdonmukaisuuksia suojelutoimenpiteissä ja siten auttaa ehkäisemään ristiriitoja eri jäsenvaltioissa annettujen päätösten välillä.

3. Toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että haavoittuvassa asemassa olevat aikuiset saavat tarpeen mukaan tietoja käytettävissä olevista menettelytakeista ja oikeussuojakeinoista sekä olemassa olevista tukitoimenpiteistä, kuten oikeusavusta ja taloudellisesta ja psykologisesta tuesta.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuihin tietoihin on sisällyttävä kaikki saatavilla olevat tiedot valistuskampanjoista, tarvittaessa sellaisista, joita toteutetaan yhteistyössä asiaankuuluvien kansalaisyhteiskunnan organisaatioiden ja muiden sidosryhmien kanssa.

Tällaiset tiedot on asetettava saataville yhteen paikkaan helppokäyttöisessä muodossa asianmukaisen kanavan, kuten tietopalvelukeskuksen, olemassa olevan yhteyspisteen tai sähköisen palveluväylän, myös Euroopan oikeusportaalin, kautta.

[1 a] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2024/1689, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2024, tekoälyä koskevista yhdenmukaistetuista säännöistä ja asetusten (EY) N:o 300/2008, (EU) N:o 167/2013, (EU) N:o 168/2013, (EU) 2018/858, (EU) 2018/1139 ja (EU) 2019/2144 sekä direktiivien 2014/90/EU, (EU) 2016/797 ja (EU) 2020/1828 muuttamisesta (tekoälysäädös) (EUVL L, 2024/1689, 12.7.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1689/oj).

Or. en

Tarkistus 46

Ehdotus asetukseksi
VII luku – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
EUROOPPALAINEN EDUSTUSTODISTUS	EUROOPPALAINEN ***TUKI- JA*** EDUSTUSTODISTUS
	(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)

Or. en

Tarkistus 47

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edustustodistus myönnetään sellaisten ***edustajien*** käytettäväksi, joiden on toisessa jäsenvaltiossa käytettävä oikeuttaan ***edustaa aikuista, joka henkilökohtaisten kykyjensä heikentymisen*** tai ***riittämättömyyden vuoksi ei voi suojella etujaan***.	1. ***Tuki- ja*** edustustodistus myönnetään ***haavoittuvassa asemassa olevalle aikuiselle*** sellaisten ***hänen edustajiensa*** käytettäväksi, joiden on toisessa jäsenvaltiossa käytettävä oikeuttaan ***tukea*** tai ***edustaa haavoittuvassa asemassa olevaa aikuista***.

Or. en

Tarkistus 48

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edustustodistuksella voidaan osoittaa, että edustaja on valtuutettu edustamaan aikuista toimenpiteen tai vahvistetun edustusvallan nojalla erityisesti yhdessä tai useammassa seuraavista asioista:	2. ***Tuki- ja*** edustustodistuksella voidaan osoittaa, että edustaja on valtuutettu ***tukemaan tai*** edustamaan aikuista toimenpiteen tai vahvistetun edustusvallan nojalla erityisesti yhdessä tai useammassa seuraavista asioista:

Or. en

Tarkistus 49

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ***edustustodistuksen saamiseen***	2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ***tuki- ja edustustodistus myönnetään maksutta***.

mahdollisesti liittyvä maksu ei ylitä edustustodistuksen tuotantokustannuksia.

Or. en

Tarkistus 50

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakuprosessi on vammaisten henkilöiden kannalta saavutettava.

Or. en

Tarkistus 51

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a. Tuki- ja edustustodistuksen on oltava saatavilla vammaisten henkilöiden kannalta saavutettavissa muodoissa.

Or. en

Tarkistus 52

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edustustodistuksessa on ilmoitettava aikuisen edustajan edustusvalta tai tarvittaessa kielteisessä muodossa edustusvalta, jota edustajalla ei ole. Edustustodistuksessa on tarvittaessa	1. ***Tuki- ja*** edustustodistuksessa on ilmoitettava ***haavoittuvassa asemassa olevan*** aikuisen edustajan edustusvalta ***ja tällaisen edustusvallan laajuus*** tai tarvittaessa kielteisessä muodossa

ilmoitettava myös kyseiseen edustusvaltaan liittyvät rajoitukset tai edellytykset.	edustusvalta, jota edustajalla ei ole. ***Tuki-ja*** edustustodistuksessa on tarvittaessa ilmoitettava myös kyseiseen edustusvaltaan liittyvät rajoitukset tai edellytykset.

Or. en

Tarkistus 53

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on ***viimeistään [kahden vuoden kuluttua soveltamisen alkamispäivästä]*** perustettava alueelleen yksi tai useampi rekisteri, jäljempänä ’suojelua koskeva rekisteri’, johon kirjataan suojelutoimenpiteitä koskevia tietoja ja, jos kansallisessa lainsäädännössä säädetään edustusvallan vahvistamisesta toimivaltaisten viranomaisten toimesta, kyseisiä edustusvaltaa koskevia valtuutuksia koskevia tietoja, sekä ylläpidettävä sitä.	1. Jäsenvaltioiden on perustettava alueelleen yksi tai useampi rekisteri, jäljempänä ’suojelua koskeva rekisteri’, johon kirjataan suojelutoimenpiteitä koskevia tietoja ja, jos kansallisessa lainsäädännössä säädetään edustusvallan vahvistamisesta toimivaltaisten viranomaisten toimesta, kyseisiä edustusvaltaa koskevia valtuutuksia koskevia tietoja, sekä ylläpidettävä sitä.

Or. en

Perustelu

Tarpeen oikeudellisen selkeyden vuoksi ja vastaa 70 artiklaa.

Tarkistus 54

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltioiden, joiden kansallisessa lainsäädännössä säädetään sähköisistä rekistereistä, joihin kirjataan tiedot muista toimivaltaisen viranomaisen rekisteröimistä edustusvaltaa koskevista	Jäsenvaltioiden, joiden kansallisessa lainsäädännössä säädetään sähköisistä rekistereistä, joihin kirjataan tiedot muista toimivaltaisen viranomaisen rekisteröimistä edustusvaltaa koskevista

valtuutuksista, ja joiden kansallisessa lainsäädännössä ei säädetä kyseisten valtuutusten vahvistamisesta, on ***viimeistään [kahden vuoden kuluttua soveltamisen alkamispäivästä]*** varmistettava, että näihin rekistereihin kirjataan 45 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut pakolliset tiedot.	valtuutuksista, ja joiden kansallisessa lainsäädännössä ei säädetä kyseisten valtuutusten vahvistamisesta, on varmistettava, että näihin rekistereihin kirjataan 45 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut pakolliset tiedot.

Or. en

Perustelu

Tarpeen oikeudellisen selkeyden vuoksi ja vastaa 70 artiklaa.

Tarkistus 55

Ehdotus asetukseksi
47 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Komissio perustaa täytäntöönpanosäädöksillä yhteenliittämistä varten hajautetun järjestelmän, jäljempänä ’yhteenliittämisjärjestelmä’, joka koostuu seuraavista:	1. Komissio perustaa ***60 artiklan 1 ja 4 kohdassa vahvistettujen säännösten mukaisesti hyväksytyillä*** täytäntöönpanosäädöksillä yhteenliittämistä varten hajautetun järjestelmän, jäljempänä ’yhteenliittämisjärjestelmä’, joka koostuu seuraavista:

Or. en

Tarkistus 56

Ehdotus asetukseksi
48 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) on ***näihin*** tietoihin pääsyyn liittyvä oikeutettu etu.	b) on ***sellaisiin*** tietoihin pääsyyn liittyvä oikeutettu etu***, jotka ovat ehdottomasti tarpeen jotakin 51 artiklan 1 kohdan a, b, c, d tai e alakohdassa säädettyä tarkoitusta varten ja jotka***

koskevat pyynnön esittäneissä viranomaisissa vireillä olevan menettelyn kohteena olevaa haavoittuvassa asemassa olevaa aikuista.

Or. en

Tarkistus 57

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Hajautetun tietojärjestelmän käyttäminen ei välttämättä sovellu 27 artiklan 1 kohdan mukaiseen viranomaisten väliseen suoraan viestintään, ja tällaisessa tapauksessa voidaan käyttää mitä tahansa muuta viestintävälinettä.***	2. ***Toimivaltaiset viranomaiset voivat kuitenkin käyttää viestinnässä vaihtoehtoisia viestintätapoja, jos sähköinen viestintä 1 kohdan mukaisesti ei ole mahdollista seuraavista syistä:***
	a) hajautetun tietojärjestelmän häiriö;
	b) toimitetun aineiston fyysinen tai tekninen luonne; tai
	c) ylivoimainen este.
	Ensimmäistä alakohtaa sovellettaessa toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että käytetään nopeimpia ja tarkoituksenmukaisimpia vaihtoehtoisia viestintätapoja, joilla varmistetaan turvallinen ja luotettava tiedonvaihto.

Or. en

Tarkistus 58

Ehdotus asetukseksi
49 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos ***sähköinen viestintä 1 kohdan mukaisesti ei ole mahdollista*** hajautetun tietojärjestelmän ***häiriön, toimitettavan materiaalin luonteen tai poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi, toimittaminen on toteutettava nopeinta mahdollista vaihtoehtoista keinoa käyttäen ja ottaen huomioon tarve varmistaa tietojenvaihdon turvallisuus ja luotettavuus***.	3. Jos ***1 kohdassa tarkoitetun*** hajautetun tietojärjestelmän ***käyttö ei ole tarkoituksenmukaista viranomaisten välillä 27 artiklan 1 kohdan nojalla tapahtuvassa suorassa viestinnässä, voidaan käyttää mitä tahansa muuta viestintätapaa edellyttäen, että tällaisissa viestintätavoissa kunnioitetaan menettelyn osapuolten prosessuaalisia oikeuksia ja tietojen luottamuksellisuutta***.

Or. en

Tarkistus 59

Ehdotus asetukseksi
50 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Asetuksen (EU) [...] [digitalisointiasetus] 4 artiklan mukaisesti Euroopan oikeusportaaliin perustettua eurooppalaista sähköistä yhteyspistettä voidaan käyttää luonnollisten ja oikeushenkilöiden sekä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ja edustustodistuksen myöntävien viranomaisten väliseen sähköiseen viestintään seuraavissa yhteyksissä:	1. Asetuksen (EU) [...] [digitalisointiasetus] 4 artiklan mukaisesti Euroopan oikeusportaaliin perustettua eurooppalaista sähköistä yhteyspistettä voidaan käyttää luonnollisten ja oikeushenkilöiden ***tai näiden edustajien*** sekä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ***ja tuki-*** ja edustustodistuksen myöntävien viranomaisten väliseen sähköiseen viestintään seuraavissa yhteyksissä:

Or. en

Tarkistus 60

Ehdotus asetukseksi
58 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tämä asetus ei vaikuta sellaisten kansainvälisten yleissopimusten soveltamiseen, joiden ***sopimuspuolina yksi tai useampi jäsenvaltio on tämän asetuksen hyväksymisajankohtana,*** ja jotka koskevat tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia asioita.	1. Tämä asetus ei vaikuta sellaisten kansainvälisten yleissopimusten***, erityisesti vammaisten henkilöiden oikeuksista tehdyn YK:n yleissopimuksen,*** soveltamiseen, joiden ***osapuolena on tätä asetusta annettaessa yksi tai useampi jäsenvaltio*** ja jotka koskevat tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia asioita.

Or. en

Tarkistus 61

Ehdotus asetukseksi
60 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Täytäntöönpanosäädökset, joilla perustetaan 1 kohdan mukainen yhteenliittämisjärjestelmä, hyväksytään viimeistään [***3*** vuoden kuluttua voimaantulosta].	4. Täytäntöönpanosäädökset, joilla perustetaan 1 kohdan mukainen yhteenliittämisjärjestelmä, hyväksytään viimeistään [***2*** vuoden kuluttua voimaantulosta].

Or. en

Tarkistus 62

Ehdotus asetukseksi
60 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Täytäntöönpanosäädökset, joilla perustetaan 2 kohdan mukainen hajautettu tietojärjestelmä, hyväksytään viimeistään [***2*** vuoden kuluttua voimaantulosta].	5. Täytäntöönpanosäädökset, joilla perustetaan 2 kohdan mukainen hajautettu tietojärjestelmä, hyväksytään viimeistään [***1*** vuoden kuluttua voimaantulosta].

Or. en

Tarkistus 63

Ehdotus asetukseksi
65 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
65 artikla	***Poistetaan.***
Siirtymäsäännökset	
1. Tämä asetusta sovelletaan ainoastaan toimenpiteisiin, jotka on toteutettu, virallisiin asiakirjoihin, jotka on virallisesti laadittu tai rekisteröity, ja edustusvaltaan, joka on vahvistettu [soveltamispäivän] jälkeen.	
2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, tätä asetusta sovelletaan [soveltamispäivästä] alkaen edustusvaltaan, jonka aikuinen on aiemmin myöntänyt vuoden 2000 Haagin aikuistensuojelusopimuksen 15 artiklassa vahvistettuja edellytyksiä vastaavin edellytyksin.	
3. Keskusviranomaisten välistä yhteistyötä koskevaa VI lukua sovelletaan pyyntöihin ja hakemuksiin, jotka keskusviranomaiset vastaanottavat [soveltamispäivästä] alkaen.	
4. Eurooppalaista edustustodistusta koskevaa VII lukua sovelletaan edustustodistushakemuksiin, jotka edustustodistuksen myöntävä viranomainen vastaanottaa [soveltamispäivästä] alkaen.	
5. Jäsenvaltiot käyttävät 49 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua hajautettua tietojärjestelmää käyttöön otettuihin menettelyihin sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, joka alkaa kahden vuoden kuluttua 60 artiklan 5 kohdassa tarkoitetun täytäntöönpanosäädöksen antamisesta.	
6. Suojelua koskevien rekistereiden ja muita edustusvaltaa koskevia valtuutuksia koskevien rekistereiden perustamista ja yhteenliittämistä koskevaa	

VIII lukua sovelletaan toteutettuihin toimenpiteisiin ja vahvistettuihin tai rekisteröityihin edustusvaltaa koskeviin valtuutuksiin sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, joka alkaa kahden vuoden kuluttua 60 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun täytäntöönpanosäädöksen antamisesta.

Or. en

Perustelu

Säännökset koskevat soveltamista ja siirretään siksi 70 artiklaan.

Tarkistus 64

Ehdotus asetukseksi
66 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Komissio arvioi viimeistään [***10*** vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta] tätä asetusta ja esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle [ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle] kertomuksen tämän asetuksen arvioinnista jäsenvaltioiden toimittamien ja komission keräämien tietojen pohjalta. Kertomukseen liitetään tarvittaessa lainsäädäntöehdotus.	1. Komissio arvioi viimeistään [***5*** vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta] tätä asetusta ja esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle [ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle] kertomuksen tämän asetuksen arvioinnista jäsenvaltioiden toimittamien ja komission keräämien tietojen pohjalta. Kertomukseen liitetään tarvittaessa lainsäädäntöehdotus. ***Päätös siitä, esitetäänkö lainsäädäntöehdotus vai ei, on toimitettava viimeistään 2 vuoden kuluttua arviointikertomuksen julkaisemisesta, ja sen perustelut on julkistettava.***

Or. en

Tarkistus 65

Ehdotus asetukseksi
69 artikla – 1 kohta – k alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
k) maksut, joita jäsenvaltiot perivät 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti myönnettävistä eurooppalaisista edustustodistuksista, jos sellaisia peritään;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tarpeen ja vastaa 37 artiklan 2 kohdan muutosta.

Tarkistus 66

Ehdotus asetukseksi
70 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Asetusta sovelletaan [sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, joka alkaa ***18*** kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä].	2. Asetusta sovelletaan [sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, joka alkaa ***12*** kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä].

Or. en

Tarkistus 67

Ehdotus asetukseksi
70 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Asetuksen 49 ja 50 artiklaa sovelletaan sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, joka alkaa ***kahden*** vuoden kuluttua 60 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun täytäntöönpanosäädöksen voimaantulopäivästä.	3. Asetuksen 49 ja 50 artiklaa sovelletaan sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, joka alkaa ***yhden*** vuoden kuluttua 60 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun täytäntöönpanosäädöksen voimaantulopäivästä.

Or. en

Tarkistus 68

Ehdotus asetukseksi
70 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Asetuksen 45 ja 46 artiklaa sovelletaan ***[kahden*** vuoden kuluttua ***asetuksen voimaantulopäivästä]***.	4. Asetuksen ***38 artiklan 3 kohtaa ja*** 45 ja 46 artiklaa sovelletaan ***sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, joka alkaa yhden*** vuoden kuluttua ***60 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun täytäntöönpanosäädöksen voimaantulopäivästä***.

Or. en

Tarkistus 69

Ehdotus asetukseksi
70 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Asetuksen 47 artiklaa sovelletaan sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, joka alkaa kahden vuoden kuluttua 60 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun täytäntöönpanosäädöksen voimaantulopäivästä.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tarpeen oikeudellisen selkeyden vuoksi ja vastaa 47 artiklan muutosta.

Tarkistus 70

Ehdotus asetukseksi
70 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Asetuksen 38 artiklan 3 kohtaa sovelletaan sen kuukauden ensimmäisestä päivästä, joka alkaa kahden vuoden kuluttua 60 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun täytäntöönpanosäädöksen antamisesta.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Vastaa 4 kohdan muutosta.

Tarkistus 71

Ehdotus asetukseksi
70 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a. Tämä asetusta sovelletaan ainoastaan toimenpiteisiin, jotka on toteutettu, virallisiin asiakirjoihin, jotka on virallisesti laadittu tai rekisteröity, ja edustusvaltaan, joka on vahvistettu ... [tämän asetuksen soveltamispäivän] jälkeen.

Or. en

Perustelu

Vastaa 65 artiklan muutosta.

Tarkistus 72

Ehdotus asetukseksi
70 artikla – 6 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 b. Sen estämättä, mitä 6 a kohdassa säädetään, tätä asetusta sovelletaan ...

[tämän asetuksen soveltamispäivästä] alkaen edustusvaltaan, jonka aikuinen on aiemmin myöntänyt vuoden 2000 Haagin aikuistensuojelusopimuksen 15 artiklassa vahvistettuja edellytyksiä vastaavin edellytyksin.

Or. en

Tarkistus 73

Ehdotus asetukseksi
70 artikla – 6 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 c. Keskusviranomaisten välistä yhteistyötä koskevaa VI lukua sovelletaan pyyntöihin ja hakemuksiin, jotka keskusviranomaiset vastaanottavat ... [tämän asetuksen soveltamispäivästä] alkaen.

Or. en

Tarkistus 74

Ehdotus asetukseksi
70 artikla – 6 d kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 d. Eurooppalaista edustustodistusta koskevaa VII lukua sovelletaan edustustodistushakemuksiin, jotka edustustodistuksen myöntävä viranomainen vastaanottaa ... [tämän asetuksen soveltamispäivästä] alkaen.

Or. en

Tarkistus 75

Ehdotus asetukseksi
70 artikla – 6 e kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 e. Suojelua koskevien rekistereiden ja muita edustusvaltaa koskevia valtuutuksia koskevien rekistereiden perustamista ja yhteenliittämistä koskevaa 45, 46 ja 48 artiklaa sovelletaan toteutettuihin toimenpiteisiin ja vahvistettuihin tai rekisteröityihin edustusvaltaa koskeviin valtuutuksiin 4 kohdassa tarkoitetusta päivästä.

Or. en

PERUSTELUT

Ehdotetulla asetuksella pyritään vahvistamaan Euroopan unionin tason säännöt, joilla taattaisiin oikeusvarmuus ja varmistettaisiin suojelutoimenpiteiden oikeusvaikutus aikuisten ja heidän edustajiensa osalta rajatylittävissä tilanteissa kansainvälistä yksityisoikeutta käsittelevän Haagin konferenssin 13. tammikuuta 2000 aikuisten kansainvälisestä suojelusta tekemän yleissopimuksen (vuoden 2000 Haagin aikuistensuojelusopimus) muodostaman kehyksen pohjalta. Esittelijä tukee ehdotuksen tavoitetta varsinkin tilanteessa, jossa tukea ja suojatoimia oikeustoimikelpoisuutensa käyttämisessä toisessa jäsenvaltiossa tarvitsevien aikuisten määrän ennustetaan kasvavan, kun otetaan huomioon erityisesti väestön ikääntyminen ja lisääntyvä EU:n sisäinen liikkuvuus.

Samalla esittelijä tukee täysin oikeuksia, jotka on vahvistettu vammaisten henkilöiden oikeuksista tehdyssä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksessa (vammaisyleissopimus), jonka sopimuspuolena EU ja sen jäsenvaltiot ovat. Vammaisyleissopimus oli käänteentekevä siinä, miten siinä suhtauduttiin vammaisista henkilöistä huolehtimiseen ja annettiin heille mahdollisuus käyttää oikeuksiaan yhdenvertaisina muiden kanssa.

Tällä mietinnöllä esittelijä pyrkii sisällyttämään vuoden 2000 Haagin aikuistensuojelusopimuksen kehyksen EU:n oikeuteen oikeudellisen selkeyden vuoksi ja samalla sovittamaan sen yhteen vammaisyleissopimuksen kanssa edistämällä suojelu- ja tukitoimenpiteitä, joissa keskitytään kunnioittamaan kyseisten henkilöiden täyttä itsemääräämisoikeutta. Ehdotuksessa ei puututa aineellisiin seikkoihin, jotka kuuluvat yhä kansalliseen toimivaltaan, mutta ei saisi olla epäilystäkään siitä, että tässä ehdotuksessa vahvistetussa oikeudellisen yhteistyön kehyksessä asetetaan henkilökohtainen itsemääräämisoikeus kaikkien politiikkatoimien keskiöön.

Neuvoston olisi jatkettava samojen periaatteiden edistämistä, kun ehdotus neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden valtuuttamisesta ratifioimaan vuoden 2000 Haagin aikuistensuojelusopimus on hyväksytty.

Esittelijä ehdottaa myös lisätoimenpiteitä, jotka auttaisivat asianomaisia henkilöitä ymmärtämään ehdotuksen soveltamisalaan kuuluvia monimutkaisia seikkoja ja luovimaan niiden keskellä.

LIITE: YHTEISÖT TAI HENKILÖT, JOILTA ESITTELIJÄ ON SAANUT TIETOJA

Esittelijä ilmoittaa työjärjestyksen liitteessä I olevan 8 artiklan mukaisesti saaneensa tietoja seuraavilta yhteisöiltä tai henkilöiltä valmistellessaan mietintöluonnosta ennen sen hyväksymistä valiokunnassa:

Yhteisö ja/tai henkilö
European Commission - DG JUST
European Disability Forum
European Network on Independent Living
Council of the Notariats of the European Union

Esittelijä on yksin vastuussa edellä olevan luettelon laatimisesta.